

**רהיטים לילדים: מזרנים למיטות לתינוקות ולעריסות –  
דרישות בטיחות ושיטות בדיקה**

Children's furniture: Mattresses for cots and cribs –  
Safety requirements and test methods

*מסמך זה הוא הצעה פתוחה*

תקן זה הוכן על ידי ועדת המומחים 562728 – מזרני תינוק, בהרכב זה:  
רינה ברנסבורג, מוטי גרמיזה, ליאור ויינטראוב, שי רייכר (יו"ר)

תקן זה אושר על ידי הוועדה הטכנית 5627 – מוצרי טקסטיל מוגמרים, בהרכב זה:

- |                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| - יוחאי מנדבי, נתלי ראובני | - איגוד לשכות המסחר                 |
| - יצחק רגב, רבקה גרין      | - התאחדות התעשיינים בישראל          |
| - מרים הר-לב (יו"ר)        | - מהנדסים/אדריכלים/טכנולוגים        |
| - עליזה שמעוני             | - מכון התקנים הישראלי – אגף התעשייה |
| - שי רייכר                 | - משרד הבריאות                      |
| - מתי זיקרי                | - נציבות כבאות והצלה                |
| - מרינה חיטריק             | - צבא ההגנה לישראל – חיל הלוגיסטיקה |
| - טליה בן-שלמה             | - רשות ההסתדרות לצרכנות             |

יניב בוימל ריכז את עבודת הכנת התקן.

טיוטה

<b>הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים</b>	<b>הודעה על רויזיה</b>
תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN)	תקן ישראלי זה, ת"י 1548 חלק 1, והתקן הישראלי ת"י 1548 חלק 2 באים במקום התקן הישראלי ת"י 1548 מפברואר 2018
EN 16890: May 2017	

#### מילות מפתח:

מזרנים, מצעים, ביתי, מיטות לתינוקות, ציוד לתינוקות, מגיני ראש, חומרים בולמי זעזועים, קפיצים, חומרים רעילים, כיסויים למזרן, מידות, אוורור, סימון, אריזה, בדיקות ביצועים, נוצות.

#### Descriptors:

mattresses, bedding, domestic, cots, baby equipment, bumpers, shock-absorbing materials, springs, toxic materials, mattress covers, dimensions, ventilation, marking, packaging, performance testing, feathers.

#### עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

#### תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכנויו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם המסמך רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

#### סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, ראשי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



#### זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

*This national standard is based on EN 16890: May 2017 and parts of this standard are reproduced with the permission of the European Committee for Standardization – CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Belgium.*

## הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN) EN 16890 ממאי 2017, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן האירופי (באנגלית)

מהדורה זו של התקן הישראלי, ת"י 1548 חלק 1, יחד עם התקן הישראלי ת"י 1548 חלק 2, באה במקום מהדורת התקן הישראלי ת"י 1548 מפברואר 2018, שאימצה את התקן הבריטי BS 1877-10:2011+A1:2012 בשינויים ובתוספות לאומיים.

ההבדלים העיקריים בין מהדורה זו של התקן הישראלי לבין מהדורתו הקודמת הם אלה:  
במהדורה זו פוצל התקן לשני חלקים: חלק 1 חל על מזרנים ורפידות למיטות תינוקות, והוא מאמץ את התקן האירופי EN 16890 ממאי 2017, וחלק 2 חל על מזרנים לעגלות, על מגיני ראש, על רפידות ועל משטחי החתלה, והוא מאמץ את התקן הבריטי BS 1877-10:2011+A1 משנת 2012.  
לשם השוואה מדוקדקת בין המהדורות יש לעיין בנוסח המלא שלהן.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים החלים על רהיטים לילדים.

חלקי הסדרה הם אלה:

- ת"י 1548 חלק 1 - רהיטים לילדים: מזרנים למיטות לתינוקות ולעריסות – דרישות בטיחות ושיטות בדיקה
- ת"י 1548 חלק 2 - רהיטים לילדים: מזרנים לעגלות ומגיני ראש למיטות לתינוקות, לעגלות לתינוקות ולמוצרים ביתיים דומים

## חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה מפרט דרישות בטיחות ושיטות בדיקה למזרנים, לרבות מזרני בסיס (mattress base) ורפידות מזרנים (mattress topper), המשמשים במיטות לתינוקות, במיטות לתינוקות המשמשות לטיול, בעריסות ובמיטות תלויות לתינוקות, המיועדות לשימוש ביתי ולשימוש שאינו ביתי.

תקן זה אינו חל על מזרנים למיטות נישאות ולעגלות, על מזרנים מתנפחים ועל מזרני מים.

הערה:

מזרנים למיטות נישאות ולעגלות נידונים בתקן הישראלי ת"י 1548 חלק 2.

**פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי**

**2. Normative references**

- במקום חלק מן התקנים האירופיים המאוזכרים בתקן והמצויינים בסעיף זה חלים תקנים ישראליים, כמפורט להלן:

הערות	התקן הישראלי שחל במקומו	התקן האירופי המאוזכר
התקן הישראלי זהה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן האירופי EN 71-1:2005+A9: July 2009	ת"י 562 חלק 1 – בטיחות צעצועים: תכונות מכניות ופיזיקליות	EN 71-1
התקן הישראלי זהה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן האירופי EN 71-3:2013+A1: October 2014	ת"י 562 חלק 3 – בטיחות צעצועים: נדידת יסודות כימיים מסוימים	EN 71-3

לסעיף יוסף:

**תקנים אירופיים**

EN 14372 – Child use and care articles – Cutlery and feeding utensils – Safety requirements and tests

**תקנים ישראליים**

ת"י 5418 - עמידות בהידלקות של מזרנים, רפידות מזרנים, בסיסי מיטות מרופדים ובסיסי מיטות שאינם מרופדים

**מסמכים זרים**

Regulation (EC) No 1907/2006 - Concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No 793/93 and Commission Regulation (EC) No 1488/94 as well as Council Directive 76/769/EEC and Commission Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC (Text with EEA relevance)

## 7. Fire and thermal hazards (see A.3)

הסעיף, על כותרתו, אינו חל, ובמקומו יחול:

### 7. עמידות בהידלקות

בודקים את עמידות המזרן כמפורט בתקן הישראלי ת"י 5418 עבור קטגוריית הסיכון הנמוך או קטגוריית הסיכון הנמוך מאוד.

המזרן יעמוד בכל הדרישות המפורטות בתקן הישראלי ת"י 5418 עבור הקטגוריה הנבדקת.

## 9. Product information (see A.4.8)

### 9.1. Marking

- בתחילת הסעיף יוסף:  
הסימון יהיה בשפה העברית.
- המשפט המתחיל במילים "All mattresses" והמסתיים במילים "following information", אינו חל, ובמקומו יחול:  
המזרנים יסומנו בסימון בר-קיימה, בפרטים האלה:
- לאחר פריט הסימון (a) יוסף תבליט כמפורט להלן:
  - מזרנים יסומנו בהתאם לדרישות המפורטות בתקן הישראלי ת"י 5418 עבור קטגוריית הסיכון הנמוך או קטגוריית הסיכון הנמוך מאוד.

### 9.2. Purchase information

סעיף המשנה (d) אינו חל.

### 9.3. Instruction for use

- בשורות השנייה והשלישית, המילים:  
"IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY"  
אינן חלות, ובמקומן יחול:  
"חשוב, יש לשמור לשימוש עתידי: יש לקרוא בעיון".
- סעיף המשנה (b) אינו חל.
- בסעיף המשנה (g) האזהרה אינה חלה, ובמקומה תחול אזהרה זו:  
"אזהרה – אין להשתמש ביותר ממזרן אחד במיטה (בעריסה ומיטה תלויה)".
- בסעיף המשנה (h) האזהרה אינה חלה, ובמקומה תחול אזהרה זו:  
"אזהרה – יש לשים לב לסיכוני אש גלויה ומקורות נוספים של חום גבוה, כגון תנורי ספירלה חשמליים ותנורי גז, בקרבת המיטה (עריסה ומיטה תלויה)".

לאחר סעיף 9.3 יוסף סעיף 9.4 כמפורט להלן:

### 9.4. הימצאות פתלאטים

במזרנים שהכיסוי שלהם מכיל ציפוי פוליוויניל כלורי (PVC) מרוכך, בודקים את כמות הפתלאטים כמפורט בתקן האירופי EN 14372.

הכיסוי יעמוד בדרישות Annex XVII שבתקנה האירופית Regulation (EC) No 1907/2006, על עדכונה, בכל הנוגע לפתלאטים.